

Zmluva o hostovaní na festivale
uzatvorená v zmysle ustanovení § 51 Občianskeho zákonníka
č. PA 4.2 – 10/17

I. Zmluvné strany

1.1 Usporiadateľ: Divadelný ústav

Sídlo: Jakubovo námestie 12, 813 Bratislava 1
IČO: 164 691
DIČ: 20 20 32 99 21
zastúpený: Mgr. art. Vladislavou Fekete, ArtD.
peňažný ústav: Štátna pokladnica
č. účtu:

/ ďalej len „usporiadateľ“ /

1.2 Hostujúce divadlo: Slovenské komorné divadlo

Sídlo: Divadelná 1
IČO: 36145301
DIČ: 20 21 42 99 60
zastúpené: doc. Mgr. art. František Výrostko
peňažný ústav: Štátna pokladnica
číslo účtu:

/ďalej len „hostujúce divadlo“/

II. Predmet zmluvy

2.1 Predmetom zmluvy je hostovanie **Slovenského komorného divadla Martin** na XI. ročníku festivalu Nová dráma/New Drama 2017 (ďalej len “festival”), ktorý sa uskutoční v termíne 9. – 13. 5. 2017. Hostujúce divadlo odohrá na festivale inscenáciu **Svetlana Alexijevič – Iveta Škripková: Vojna nemá ženskú tvár** (réžia: Marián Pecko).

III. Práva a povinnosti zmluvných strán

3.1 Usporiadateľ je povinný:

3.1.1 V zmysle výberu dramaturgickej rady festivalu Nová dráma/New Drama 2017 organizačne zabezpečiť uvedenie inscenácie **Svetlana Alexijevič – Iveta Škripková: Vojna nemá ženskú tvár** na scéne Mestského divadla P. O. Hviezdoslava v Bratislave v produkcii hostujúceho divadla dňa: **9. 5. 2017 o 19.00 hod.**

3.1.2 zabezpečiť v spolupráci s Mestským divadlom P. O. Hviezdoslava priestor na prípravu a realizáciu hostovania hostujúceho divadla dňa **9. 5. 2017** v čase od **06.00 h** do **24.00 h** nasledovne:

a/ zabezpečiť zariadenie predmetných priestorov pre potreby hostovania hostujúceho divadla počas jeho trvania vrátane služby uvádzačov, pripraveného čistého javiska a odkladacích priestorov – na základe požiadaviek hostujúceho divadla,

b/ zabezpečiť požiarny dozor v predmetných priestoroch počas trvania prípravy a realizácie hostovania hostujúceho divadla,

c/ zabezpečiť voľný priestor pre parkovanie (osobného aj nákladného) vozidla dňa 9. 5. 2017 od 6.00 h do 24.00 h počas trvania prípravy a realizácie hostovania hostujúceho divadla (Iveco MT 422 AS, Mercedes MT)

3.1.3 umožniť hosťujúcemu divadlu predaj bulletinov k danému predstaveniu, pričom zisk z predaja si hosťujúce divadlo ponechá,

3.1.4 zabezpečiť propagáciu inscenácie hosťujúceho divadla vo všetkých tlačových materiáloch festivalu, v rámci tlačových správ a tlačových konferencií festivalu a vo vybraných médiách,

3.1.5 zabezpečiť titulkovanie inscenácie,

3.2 Hostujúce divadlo je povinné:

3.2.1 Odohrať v rámci festivalu na scéne Mestského divadla P. O. Hviezdoslava v Bratislave inscenáciu: **Svetlana Alexijevič – Iveta Škripková: Vojna nemá ženskú tvár** dňa **9. 5. 2015 o 20.00 hod.** v trvaní **150 min.**,

3.2.2 odohrať predstavenie na špičkovej úrovni zodpovedajúcej významu podujatia,

3.2.4 v dostatočnom predstihu zaslať usporiadateľovi anglické titulky textu hry, DVD záznam inscenácie, synopsy, fotografie, tlačoviny nevyhnutné k propagácii uvedeného divadelného predstavenia. Divadlo prehlasuje, že vysporiadalo autorské práva k dodaným fotografiám a udeľuje objednávateľovi súhlas na ich použitie za účelom propagácie divadelného predstavenia. V prípade, ak si oprávnená osoba bude uplatňovať nároky súvisiace s použitím fotografií voči usporiadateľovi, divadlo sa zaväzuje odškodniť usporiadateľa v plnom rozsahu uplatneného nároku,

3.2.4 v dostatočnom časovom predstihu poskytnúť usporiadateľovi presné informácie a požiadavky hosťujúceho divadla na technické zabezpečenie nevyhnutné pre realizáciu zmluvne dohodnutého predstavenia na priloženom technickom dotazníku (príloha č. 1),

3.2.5 prispôbiť čas stavby a demontáže dekorácie časovým podmienkam podujatia,

3.2.6 informovať festival o druhu poistenia všetkých členov umeleckého súboru a členov techniky. Hostujúce divadlo je plne zodpovedné za komplexné poistenie všetkých osôb počas jeho pobytu na festivale,

3.2.7 informovať o uvedení inscenácie na festivale prostredníctvom svojej webstránky a programového plagátu divadla a zabezpečiť propagáciu festivalu podľa dohody,

3.2.8 povoliť televíznym a rozhlasovým štábom vyhotovenie zvukovo-obrazového záznamu z predstavenia v dĺžke 10 minút pre spravodajské relácie a pre informačné a propagačné účely festivalu bez nároku na honorár,

3.2.9 v súčinnosti s technickým personálom festivalu a Mestského divadla P. O. Hviezdoslava zabezpečiť pred predstavením riadnu skúšku titulkovacieho zariadenia,

3.2.11. Hostujúce divadlo sa zaväzuje, že predmetné predstavenie neodohrá v Bratislave v čase kratšom ako 30 dní pred termínom festivalu. Počas festivalového týždňa môže divadlo odohrať ďalšie predstavenie zmluvnej inscenácie v Bratislave len so súhlasom Usporiadateľa.

IV. Finančné vysporiadanie

4.1 Každá zmluvná strana je povinná vykonať činnosti uvedené v čl. II tejto zmluvy na svoje náklady.

4.2 Usporiadateľ sa zaväzuje uhradiť hosťujúcemu divadlu honorár za inscenáciu vo výške: **2200 Eur** (slovom: Dvetisícdvesto eur) na základe fakturácie zo strany hosťujúceho divadla. Splatnosť faktúry je 14 dní po odohratí predstavenia.

4.3. Usporiadateľ zabezpečí ubytovanie pre techniku hosťujúceho súboru na jednu noc z 8. mája 2017 na 9. mája 2017. Presný počet osôb nahlási hosťujúce divadlo do 7. apríla 2017. V prípade, že hosťujúce divadlo nevyužije ubytovanie v dohodnutých termínoch, preberá na seba všetky vzniknuté storno poplatky, rovnako ako platby za doplnkové služby spojené s ubytovaním v hotelovom zariadení (telefón, minibar, internet a pod.).

4.4. Na základe zmluvy medzi Divadelným ústavom a Mestským divadlom P. O. Hviezdoslava, Mestské divadlo P. O. Hviezdoslava uhradí všetky záväzky voči hosťujúcemu divadlu (tantiemy) vo výške **12 %** z celkového hrubého príjmu zo vstupného na číslo účtu hosťujúceho divadla. Hosťujúce divadlo ich následne rozpošle na účet autorom.

V. Osobitné ustanovenia

5.1 Hosťujúce divadlo môže odvolať predstavenie iba v prípade vážneho ochorenia niektorého z hlavných predstaviteľov, pokiaľ zaňho nemožno urobiť záskok na primeranej úrovni. Pokiaľ hosťujúce divadlo zruší predstavenie z iných dôvodov, uhradí usporiadateľovi náklady, ktoré vznikli pri jeho príprave, prípadne ktoré sú nevyhnutné pri zabezpečení náhradného predstavenia.

5.2. Usporiadateľ má právo zrušiť zmluvne dohodnuté predstavenie, pokiaľ nie sú splnené zmluvne dohodnuté podmienky zo strany hosťujúceho súboru, prípadne je inak vážne ohrozená realizácia predstavenia alebo jeho umelecká úroveň. V tomto prípade zaniká hosťujúcemu divadlu nárok na úhradu honoráru.

5.3 Technické a personálne požiadavky na zariadenie sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

5.4 Technické požiadavky, ktoré neboli uvedené v zmluve, prípadne včas oznámené oficiálnou korešpondenciou medzi oboma zmluvnými stranami, nebudú môcť byť zabezpečené a uhradené usporiadateľom.

5.5 Všetky mimoriadne situácie, ktoré vzniknú počas prípravy na predstavenie v čase konania festivalu sa riešia dohovorom tak, aby sa dodržal program festivalu a neohrozila sa jeho úroveň.

5.6 V zmysle zákona č.546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony, súhlasí hosťujúce divadlo so zverejnením zmluvy na webovom sídle Divadelného ústavu, v Centrálnom registri zmlúv, res. v Obchodnom vestníku.

5.7 V prípade nesúhlasu so zverejnením zmluvy na webovom sídle Divadelného ústavu, v Centrálnom registri zmlúv, res. v Obchodnom vestníku si hosťujúce divadlo je vedomé, že takto uzatvorená zmluva nenadobúda platnosť.

5.8 Pokiaľ sa predstavenie neuskutoční v dôsledku vojny, povodní, národného smútku, uzavretia divadla podľa vládneho nariadenia, generálnej alebo národnej stávkovej alebo z akéhokoľvek iného dôvodu považovaného podľa medzinárodného práva za udalosť vyššej moci, obe zmluvné strany budú mať právo ukončiť túto zmluvu písomnou výpoveďou, a každá zmluvná strana ponesie svoje vlastné náklady.

5.9 Pokiaľ sa predstavenie neuskutoční z iných príčin spôsobených jednou zo zmluvných strán, dotyčná strana uhradí druhej strane všetky vzniknuté náklady.

VI. Záverečné ustanovenia

6.1 Zmluvné strany sa zaväzujú poskytovať si vzájomnú súčinnosť pri plnení tejto zmluvy.

6.2 Zmluvu možno meniť alebo dopĺňať písomnými dodatkami potvrdenými oboma štatutárnymi zástupcami zmluvných strán.

6.3 Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých má každý platnosť originálu, pričom každá zmluvná strana obdrží po jednom.

6.4 Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

6.5 Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnej dohode, podľa ich slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok. Autentickosť zmluvy potvrdzujú svojimi podpismi.

Bratislava

Martin

.....
Mgr. art. Vladislava Fekete, ArtD
riaditeľka Divadelného ústavu

.....
doc. Mgr. art. František Výrostko
riaditeľ SKD Martin

PRÍLOHA Č. 1:

TECHNICKÉ PODMIENKY INSCENÁCIE PRE ÚČINKOVANIE V MDPOH BRATISLAVA

Súbor / divadlo: SKD Martin	Inscenácia: Vojna nemá ženskú tvár
------------------------------------	--

Dĺžka predstavenia v minútach: 150	Prestávka (označte) je nie je
Trvanie 1. časti predstavenia v minútach: 80	Dĺžka 1. prestávky v min.: -
Trvanie 2. časti predstavenia v minútach: 65	Dĺžka 2. prestávky v min.: -
Trvanie 3. časti predstavenia v minútach: -	
Dĺžka stavby scény v hodinách:	Dĺžka demontáže scény v hodinách:
Hrací priestor:	šírka: 12 hĺbka: 9 výška: 4
Pripraviť od hodiny:	Javisko : 6.00 osvetľovaciu kabínu: 10.00 zvukovú kabínu: 11.00

Služby pri príprave predstavenia	Počet	od hodiny	Poznámka
Javiskový dozor	2	6.00	
osvetľovači	2	10.00	
zvukári	1	11.00	
garderóba	1	13.00	Sprístupniť šatne – pre koľko osôb: 7 žien, 12 technikov, vlásenkáreň a rekvizitáreň
iné		Spresníme po 5.4.2017	

Špeciálne požiadavky /označiť alebo doplniť/:

podlahová plachta: čierna rovná	použitie ťahov : ano
Opona: nie	Svetlá – upresniť počet reflektorov a rozmiestnenie:
otvorený oheň na scéne : ano	Zvuk – mikrofóny:
	Umiestnenie zvukarov: kabína hľadisko
šikmina : nie	Piano : ano
použitie sledovacích reflektorov : ano	použitie dymostrojov : nie

Iné požiadavky:

Všetko spresníme po obhliadke DPOH k inscenácii dňa 5. Apríla 2017

Šatne

počet: 6	Od hodiny. 12.30 h
----------	--------------------

Skúška (označiť)

áno / nie	Od hod spresníme dodatočne
---	----------------------------------

Kontakty MDPOH:

Ing. Martin Štamm - šéf.techniky
00421903430804, m.stamm@mestskedivadlo.sk
Janka Zednikovičová – program a projekty
00421917 328502, j.zednikovicova@mestskedivadlo.sk

Prosím doplniť za hosťujúci súbor:

Marian Frkán – šéf techniky 0917 304 483
Anna Sochorová – program a zájazdy
0907 879 489